联合国 S/PV.5015



安全理事会

临时逐字记录

第五十九年

第五〇一五次会议

2004年7月30日星期五上午10时举行

纽约

主席：	莫措克先生	（罗马尼亚）
成员：	阿尔及利亚	巴利先生
	安哥拉	安东尼奥先生
	贝宁	阿霍-格莱勒先生
	巴西	萨登贝格先生
	智利	安德雷亚先生
	中国	张义山先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	菲律宾	巴哈先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	西班牙	德帕拉西奥・埃斯帕尼亚先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔・琼斯・帕里爵士
	美利坚合众国	丹福特先生

议程项目

秘书长关于苏丹的报告（S/2004/453）

04-44514 (C)



上午 11 时 10 分开会

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹的报告（S/2004/453）

欢迎俄罗斯联邦新任常驻代表

主席（以英语发言）：我荣幸地向俄罗斯联邦新任常驻代表安德烈·杰尼索夫大使阁下致意。我代表安全理事会向他表示热烈欢迎，并期待着与他一起密切地工作。

我谨通知安理会，我收到了苏丹代表的来信，他在信中要求邀请他参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条邀请该代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，埃尔瓦先生（苏丹）在安理会议席就座。

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。

安理会成员面前摆着秘书长关于苏丹的报告，即文件 S/2004/453。

安理会成员面前还有文件 S/2004/611，其中载有智利、法国、德国、罗马尼亚、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、以及美利坚合众国提交的一项决议草案的文本。

我也谨提请成员们注意文件 S/2004/561 和 S/2004/603，其中载有尼日利亚代表分别于 2004 年 7 月 12 日和 27 日的来信；还有文件 S/2004/513，其中载有苏丹代表 2004 年 6 月 22 日的来信。

我的理解是，安理会已准备对其面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则，我现在就将决议草案付诸表决。

没有人反对，就这样决定。

我首先请那些希望在表决前发言的安理会成员发言。

我现在请中国代表发言。

张义山先生（中国）：主席先生，近一段时间以来，苏丹达尔富尔地区人道局势引起了国际社会的广泛关注。联合国、非洲联盟和不少国家都在积极努力推动解决达尔富尔问题。我们认为，要妥善解决达尔富尔问题，一是应尽快缓解当地严峻的人道主义局势，二是应加紧进行政治谈判，在尊重苏丹主权和领土完整的基础上早日达成全面解决的协议。三是国际社会应尽快履行援助承诺，并提供有效后勤支持和增加捐款。中国也十分关注达尔富尔人道局势，并已向苏丹政府提供 500 万元人民币的物资人道援助。

中方赞赏安南秘书长及其特别代表为缓解局势所做出的积极努力，欢迎安南秘书长与苏丹政府发表的联合公报。我们注意到，苏丹政府已采取了不少措施，努力履行联合公报中的承诺，达尔富尔地区的人道局势近来有所改善。中方希望并相信苏丹政府将继续积极兑现有关承诺，特别是尽快解除“金戈威德”和其他非法组织的武装，以切实改善达尔富尔地区的安全局势。

中方赞赏并支持非盟在解决达尔富尔问题上发挥领导作用，高度评价其为此所做的一系列努力，包括部署监督停火委员会和保护部队等，希望各国对非盟的努力提供进一步的帮助。我们欢迎非盟于 7 月 15 日主持的政治谈判，敦促双方、特别是叛军组织尽快无条件恢复谈判。

中方认为，苏丹政府对解决达尔富尔问题负有首要责任，对苏丹政府的有关努力国际社会应努力提供协助。安理会应多听取非盟的意见，所要采取的行动应有助于争取苏丹政府的合作，有助于促进问题的解决，有助于维护苏丹的和平与稳定。美国等提出的决议草案虽然进行了修改，但仍然包含威胁对苏丹政府采取强制性措施的内容。在各方加紧外交努力的情况

下，这对解决达尔富尔问题于事无补，并且有可能使问题复杂化。中方曾希望提案国认真考虑中方的关切，对此给予相应的调整，以求得安理会协商一致。但遗憾的是，我们的建议没有获得响应，我们只好对安理会即将投票表决的决议草案投弃权票。

主席（以英语发言）：我想现在将决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

阿尔及利亚、安哥拉、贝宁、巴西、智利、法国、德国、菲律宾、罗马尼亚、俄罗斯联邦、西班牙、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国

反对：

无

弃权：

中国、巴基斯坦

主席（以英语发言）：表决结果如下：13 票赞成，零票反对和 2 票弃权。决议草案获得通过，成为第 1556（2004）号决议。

我现在请愿意在表决后发言的安理会成员发言。

丹福特先生（美利坚合众国）（以英语发言）：多年来，非洲、欧洲和北美洲的一些国家一直在努力鼓励苏丹和平进程。我们希望这个国家能够成为种族和解的模式。我们曾希望帮助苏丹建立基础设施，使其能够发展其资源和农业潜力。我们最不愿看到的是为制裁奠定基础。

但苏丹政府让我们没有其他选择。它的行为令人不可思议。它鼓动对其自己的平民百姓发动武装攻击。它制造了一场人道主义灾难。因此，刚刚通过的决议是我们必须作出的反应，这样我们才能帮助拯救达尔富尔人民。

苏丹政府及其金戈威德代理人的行动自从 2003 年 2 月以来使得达尔富尔有 3 万人丧生。他们导致 100 多万人民离开家园，约 20 万人被迫跨越边境到乍得。或许有 30 多万人在今后 6 个月里面临着饿死病死的命运。即使今天停止暴力，也需要 15 个月的时间才能种植和收获新的庄稼。

这一灾难的责任完全在于苏丹政府。为了镇压 2003 年初开始的叛乱起义，政府对无辜的平民开始了一场恐怖运动。政府飞机轰炸村庄。政府利用阿拉伯非洲牧民和大部分为非洲黑人农民团体之间的宿怨，武装金戈威德民兵并发动他们攻击黑人平民。

金戈威德紧随政府飞机之后，焚烧村庄、摧毁庄稼、屠杀男子和强奸妇女。强奸已成为金戈威德的一项主要策略。弗吉尼亚国会议员弗兰克·沃尔夫向我展示了蒂纳地区的 44 名妇女的供词，她们就在他访问达尔富尔之前的几天前刚刚遭强奸。

达尔富尔并非苏丹政府武装民兵和鼓励他们袭击平民百姓的孤立例子。在 1990 年代末和本世纪初，政府利用同样的手段企图驱散该国盛产石油的这个地区，武装民兵，唆使他们袭击平民和掠夺和焚烧村庄。

有人说，安理会应该在通过决议前给予苏丹政府更多的时间。美国不同意。7 月 3 日，政府与秘书长发表了一份联合公报。这几乎是四星期前。

在联合公报中，苏丹政府承诺采取许多具体行动，侧重人道主义援助、人权、安全和政治解决达尔富尔冲突。政府答应在所有境内流离失所人士地区部署一只强大、有信誉和受尊敬的警察力量。它没有兑现这一承诺。政府答应保证在所有境内流离失所人士难民营地区周围不会有民兵的存在。它没有兑现这一承诺。政府答应立即开始解除金戈威德的武装。它没有兑现这一承诺。政府答应保证立即采取行动，重新建立达尔富尔人民的信任。它没有兑现这一承诺。

自从苏丹政府向秘书长作出其庄严承诺之后，已经过去了 27 天。虽然难以确定具体数字，最近的世界卫生组织估计显示，这场冲突导致每天有 240 人到 440 死亡。这意味着自 7 月 3 日公报发表以来已经有

11 000 人丧生，每天还有更多的人丧生，但政府在蒙蔽国际社会。时机已到，应该开始让苏丹政府知道时间的紧迫性。

刚通过的决议呼吁苏丹政府尽其所能，促进人道主义救济。该决议核可部署国际观察员和一只保护部队。它具体针对达尔富尔实施武器禁运，它规定了一个每月情况进展监测机制，并规定如果苏丹政府不能履行其承诺，便将实施制裁。它要求苏丹政府同秘书长特别代表让•普融克合作，调查践踏人权和违反国际人道主义法行为。该决议严厉明确地告诉苏丹政府，它必须履行其 7 月 3 日所作承诺。苏丹必须明白，如果该政府拒绝合作，将会面临严肃措施——国际制裁。

负责人道主义事务的副秘书长扬•埃格兰先生已经指出，没有国际压力苏丹政府便不会让达尔富尔获得更多的人道主义接触。苏丹政府没有提供安全，而没有安全，寻求和提供援助的人们只能成为金戈威德的袭击目标。没有压力，它是不会这样做的。本决议施加了这一压力。

许多关心达尔富尔的人们说，这项决议还不够。上周美国国会通过决议，将在达尔富尔发生的罪行描述为是种族灭绝。许多人希望安全理事会也这样做。或许他们是正确的。但我们必须不要陷入措辞之争。安全理事会必须迅速、果断和一致采取行动。我们现在需要解决这一人道主义问题。

目前这份决议虽然没有将达尔富尔的局势描述为是种族灭绝，但明确谴责了“具有种族层面的暴力行径”。决议设想如果定期每月汇报透露出不能执行，便会对苏丹政府采取制裁。决议给与苏丹政府很小的机会来在数日或数周，而不是数月或数年之内大幅改善局势。

这项决议的目的是为了减缓达尔富尔的痛苦，而不是惩罚苏丹。实际上，我国政府，我确信安理会每位成员都希望，苏丹能够发挥作为和平和稳定国家的潜力，使各民族人民和平共处。选择完全在苏丹政府。

或许苏丹政府认为时间在他们方面，随着时间的推移，世界舞台上的其他危机会替代达尔富尔。或许苏丹政府认为我们的关注将会离去，很快它将能够继续在达尔富尔为所欲为，而不受国际社会行动的压力。

本决议保证达尔富尔问题在下个月或再下个月将摆在安全理事会和世界的面前——只要能够确保达尔富尔人民生活在和平之中就一直这样做下去。

埃米尔•琼斯•帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：达尔富尔危机深重。大量人民面临饥荒和压迫。数万人已经死亡，更多的人继续生活在恐惧之中。

数月来，联合国大家庭、非洲联盟、双边捐助者和其他组织提请注意并调动资源，以避免正在出现的人道主义和安全灾难。我自己国家的大臣们为此作出了不懈的努力。

本决议是安理会对达尔富尔问题进行审议的又一个关键步骤。它在已经采取的一些积极步骤的基础上更进一步，但是强调苏丹政府必须执行它已经向秘书长作出的所有承诺。这些承诺包括一个政府对其本国人民最基本的义务：保护他们——这是苏丹政府迄今未做的事。

达尔富尔的叛军也要对目前危机承担其责任。决议要求，他们也必须履行义务，在没有先决条件的情况下参加和谈并努力解决冲突。

决议支持非洲联盟在现场的积极参与，并强调国际社会有必要提供更多的人道主义援助。

在苏丹其他地方取得了进展，我们期待着内瓦萨进程的成功完成。联合国在本决议中表示愿意支持该协定，并在必要时部署和平支助行动。但是，解决达尔富尔问题是提供这项支持的必要条件。

国际社会想要同苏丹政府一道努力和进行合作。这将远远比强迫和制裁有利。但是，向该政府和叛军发出的信息应当是明确和坚定的。如果没有履行承诺和义务，如果不进行建设性和真诚的和谈，并且如果

不停止恐吓和暴行，那么，安理会下个月审查进展情况时将考虑《宪章》第四十一条规定的措施。

本决议的通过突出表明安全理事会保证确保所有政府履行最基本的义务——保护其本国公民的责任。

巴利先生（阿尔及利亚）（以英语发言）：我荣幸地代表安理会三个非洲国家发言——安哥拉、贝宁和我自己的国家阿尔及利亚。首先，我谨对有关达尔富尔局势的决议获得通过表示满意——这是几周来摆在安理会面前的一个非常重要和敏感的问题，安理会成员之间就这项议题进行了紧张和微妙的谈判。

三个非洲国家认为，出于以下四个原因应当支持这项决议。首先，我们认为，面对苏丹达尔富尔目前发生的人道主义危机国际社会不能束手无策和袖手旁观，应当对针对平民人口的可怕罪行表示关切——这些罪行夺去和摧毁了许多生命、迫使数十万人逃离家园，对整个人口造成了无法忍受的痛苦。

作为非洲人，我们认为，无论何时与何地，只要非洲发生冲突，当我们的兄弟姐妹遭受困苦和生命受到威胁时，我们比任何其他人都更加承担特殊的义务和首要的责任。这就是为什么非洲联盟在达尔富尔问题上如此迅速和如此果断地采取行动。尽管我们完全理解安理会必须承担《宪章》规定的义务，我们必须确保其行动辅助和支持非洲联盟的努力，该联盟勇敢和坚定地带头处理达尔富尔局势。

因此——这是我的第二点——我们必须对刚才通过的决议有力和明确表示对非洲联盟的领导作用和参与的支持和赞同感到满意，该联盟通过部署观察员和保护部队在人道主义、军事和政治不同层面解决达尔富尔局势，并可能建立一个完整的维持和平行动和赞助苏丹政府同叛乱团体之间的会谈，以便实现达尔富尔紧张局势的政治解决。

我们感到特别满意的是，安全理事会请秘书长协助非洲联盟规划和评估其在达尔富尔的任务，并且还要求会员国向非洲联盟的监测行动提供必要援助，并向联合国有关减轻人道主义灾难的呼吁作出慷慨捐助。

现在已经取消限制，我们希望国际社会向受影响人口提供充分的援助。

第三，我们感到满意的是，安全理事会敦促《恩贾梅纳停火协定》缔约国毫不拖延地达成政治协议，并且我们在这方面注意到，向叛乱团体发出不提先决条件参加和谈的强烈呼吁。

第四，我们感到满意的是，安全理事会选择让开始采取积极步骤的苏丹政府进行充分的参与，并呼吁它履行在 2004 年 7 月 3 日的公报中作出的承诺，并且我们希望，在我们下一次审查中，现场局势将有很大改善。

换言之，我们希望，所有国内流离失所者将获得人道主义援助，在为平民人口和人道主义行动者创造可信的安全条件、解除金戈威德民兵的武装并把其领导人绳之以法以及推动政治和平进程方面将取得重大进展。

在这方面，我们谨强调，只有这样安理会才会考虑是否应当采取其他措施。

最后，我谨感谢决议提案国在谈判期间所表现的灵活性。

杰尼索夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：主席先生，首先，我谨感谢你热情的欢迎之词。我将尽我一切能力为了国际和平与安全的利益加强合作。

苏丹达尔富尔省的人道主义和政治局势仍然是复杂的。不幸的是，那里继续发生大规模侵犯人权和国际人道主义法准则的情况。金戈威德民兵和其他非法武装团体不顾国际社会的呼吁和警告，袭击和平平民人口，杀人、抢劫和破坏财产及完全无辜人民的生存手段。

达尔富尔本身流离失所人民以及在邻国乍得的苏丹难民的情况是严重的。所有这一切对苏丹和整个分区域充满了引起动乱的后果。

必须制止这种暴力行动。据我们了解，喀土穆已经认识到必须采取紧急措施，矫正目前的状况。现在需要进一步增加国际人道主义援助，促使联合国积极参与。现在的优先事项是确保平民和人道主义人员获得可靠的人身保障。喀土穆对此负有首要责任，但是，武装的反对势力也必须分担这个责任。

非洲联盟可以发挥重要作用，协助和促进达尔富尔局势正常化，联合国应该大力支持非洲联盟的维持和平行动。必须作出一切必要努力，促进在联合国和非洲联盟主持下迅速就苏丹这个地区政治解决办法恢复谈判。面对达尔富尔危机，安全理事会不能无动于衷。俄罗斯代表团积极参与努力，促进就关于这个问题的决议草案取得一致意见。我们希望，安全理事会的决定将向苏丹政府和反叛分子发出明确的信息：他们必须一丝不苟地并且尽早地履行各项承诺，首先是履行关于解除所有非法武装团体武装的承诺。安全理事会将继续严密注视这个进程。

至关重要的是，决议没有预期安全理事会在达尔富尔问题上将进一步采取哪些行动——安理会可能根据局势的进一步发展和秘书长的有关建议采取这些行动，执行其各项决定。

俄罗斯联邦支持通过该决议，并且将继续切实促进在联合国主持下进行的努力，以促进达尔富尔局势迅速正常化，促进在这个地区和整个苏丹找到持久的政治解决办法。

普洛伊格先生（德国）（*以英语发言*）：我们欢迎安理会在经过长期和艰苦谈判之后通过该决议。谈判总会有所取舍，但归根结底，我们认为，安理会现在向喀土穆发出的信息是毫不含糊的。现在已经给予苏丹政府一个机会，让它在未来 30 天内以明确和可以核查的方式证明，它在解除金戈威德民兵武装并将他们绳之以法方面正在取得重大和可以衡量的进展，它正在尽一切努力保护其人民，从而避免实施制裁。这个信息是明确的，是积极的。因此，德国决定成为这项决议的提案国。

安理会的共同期待是，现在，苏丹政府将明智地采取强有力的行动，遵守该决议和苏丹政府与秘书长 7 月 3 日发表的联合公报规定的既定标准。我们要求苏丹政府负责达尔富尔处于危险之中的所有 150 万人的人身安全，保证人道主义援助可以畅通无阻。

我们真诚地感谢非洲联盟，在政治方面，在维持和平方面，非洲联盟都发挥主导作用，处理这场冲突。这是一项重要发展，德国非常希望维持并且进一步发展与非洲联盟的密切伙伴关系。

我们注意到，最近设立的秘书长预防灭绝种族罪行问题特别顾问的一项任务是，就如果未得到制止则可能导致灭绝种族罪行的大规模侵犯人权局势提出建议。仅仅数星期之前，安理会一致欢迎设立这个新机制。我们相信，特别顾问门德斯先生将充分利用这项授权，帮助澄清我们已经收到的关于该局势所涉族裔问题的各项报道。在这方面，我们谨指出，各种机制都可以发挥作用，监测人权状况。有些机制已经设立，有些机制尚未设立。我谨回顾，不仅德国而且欧洲联盟所有外交部长在 7 月 26 日关于达尔富尔局势的最新联合声明中都要求对联合国人权事务高级专员办事处（人权高专办）报告的各项建议采取后续行动，成立一个独立国际调查委员会，调查达尔富尔侵权问题。

在本安理会进行审议之际，达尔富尔的苦难、杀戮和死亡仍然在发生。苏丹政府现在必须迅速和果断地采取行动，保护自己的人民——正如秘书长正确地指出，它有保护人民的神圣义务。否则，将实施决议第 6 段，安理会将进一步审议，从而可能实施制裁。虽然我们认为，如果这样，那将是非常不幸的，虽然我们真诚地希望可以避免这样做，但如果苏丹政府使我们没有任何其他选择，我们明确地保留这样做的权利。

请不要误解我们的意图，我们的目标是结束无辜平民的痛苦，制止杀戮他们。我们要求所有当事方——苏丹政府和反叛分子——履行其义务。如果达尔富尔危机不能得到政治解决，整个苏丹就不可能实现可

持续和平。德国愿意从双边的角度以及与欧洲联盟各伙伴一道支持一切努力，促进在苏丹实现持久和平。

德帕拉西奥·埃斯帕尼亚先生（西班牙）（以西班牙语发言）：达尔富尔的严重局势要求安全理事会作出明确和紧急反应。我们认为，刚才通过的决议——西班牙是提案国——满足了这些要求。该决议以平衡处理方式提醒苏丹政府，根据它作出的承诺，它负有各种责任，7 月 3 日签署的联合公报阐述了这些责任。安全理事会必须确保苏丹政府履行其承诺。我们希望苏丹政府履行承诺；如若不然，安理会必须愿意采取一切必要措施，保证履行这些承诺。

应该认为，这项坚定信息也是针对金戈威德民兵和支持反叛分子的各当事方的。我们敦促他们履行决议规定的各项义务。而且，该决议还强调非洲联盟在解决这场危机方面的领导作用，强调在处理这场危机时必须采取区域做法。这将有利于整个苏丹政治进程。我们必须继续支持非洲联盟的努力，鼓励各会员国尽自己的责任。这是一个非常宝贵的机会，可以加强合作结构，促进维持该大陆的和平与安全。

最后，我不得不指出，我们对达尔富尔正在发生的侵犯人权和违反国际人道主义法律的行为深感关切。正如欧洲联盟各国外交部长 7 月 26 日在布鲁塞尔指出，而且正如该决议所指出，必须惩罚这些行为。安全理事会必须确保将那些应承担责任者捉拿归案，绳之以法。我国代表团将为此目的而努力。

萨登贝格先生（巴西）（以英语发言）：我国代表团理解，刚才通过的决议是国际社会，尤其是安全理事会将要作出的一系列决定中的一部分，其目的在于促进和平与安全，减轻 100 多万人口的痛苦，结束达尔富尔地区人道主义灾难。

这些决定必须解决这一复杂危机所有各方面问题，这场危机正在破坏苏丹以其非洲大陆广大地区争取和平与发展的重要努力。它们首先必须解决增加对达尔富尔地区和乍得人道主义援助的国际支持的巨大需要。因此，巴西欢迎秘书长科菲·安南争取捐助国进一步援助，争取更多资源的极大努力。与此同时，这些决定还必须进一步促进所有有关各方从政治上承诺充分履行其承诺，迅速改善当地局势，让苏丹难民和国内流离失所者安全返回家园。

安全问题严重。苏丹政府和叛军毫不含糊地遵守恩贾梅纳停火协定的政治决心绝对必不可少，解除金戈威德民兵和其他不法团体武装，制止其非法行动，绝对必要。

最后，这些决定还必须向所有践踏人权者发出强有力信息：有罪必罚，犯罪者难逃法网。

第 1556（2004）号决议中有些重要规定，我国代表团认为应当强调。它们包括谴责冲突各方的一切暴力和违反国际人道主义法行径，强调苏丹政府的自身责任，适当提及非洲联盟所起的领头作用，以及要求捐助界履行它们对援助达尔富尔和乍得呼吁作出的承诺。

我们遗憾的是，整个决议执行部分被置于《宪章》第七章之下，据我们理解，这无助于加强决议的力度。事实上，我们认为，除第 6 段至第 9 段各项规定外，安理会没有必要依照第七章行动。我国代表团和其他代表团还认为，在决议中提及《宪章》第四十一条只是一种折中解决办法。但决议案文应当表明，采取第四十一条中所设适当措施，目的仅仅是为了落实安全理事会在本决议中作出的各项决定。

最后，我要提及本星期三巴西利亚发表正式声明。巴西重申，有关各方迫切需要遵守停火。我们还敦促苏丹政府充分履行 7 月 3 日联合公报规定的义务，尤其是保护达尔富尔地区居民和遵守国际人道主义法。我国政府在上述声明中还强调，安全理事会需要支持非洲联盟监督停火，帮助达尔富尔实现和平的努力。

德拉萨布利埃先生（法国）（以法语发言）：法国是安理会刚才通过的有关达尔富尔局势的决议的提案国之一。该决议符合安理会最近几周的政策，它与秘书长的努力一道，通过对话和向苏丹政府施加重大

压力双管齐下的办法，保护达尔富尔居民。这是我们决议的唯一目的。

保护苏丹居民是苏丹政府的首要责任。鉴于这场危机的性质，国际社会不能继续袖手旁观。在努力提供人道主义援助外——这方面的工作还需进一步发展，国际社会必须确保人道主义援助工作准入。国际社会还必须确保，已经保受苦难的人民不再遭受人权践踏和虐待。苏丹政府已经在人道主义援助准入问题上向秘书长作出承诺。我们欢迎这一问题看来已经得到解决。

但是，苏丹政府的承诺还涉及安全局势，特别是解除金戈威德民兵武装，并将他们的领导人及其帮凶绳之以法，这些民兵的所作所为令人发指。安全理事会将经常密切关注此局势。而且，秘书长代表目前正在该地进行联合访问，安理会期待秘书长代表几天后提出报告。决议要求秘书长在 30 天内就此问题向安理会提出报告，并随后每月提出报告。安理会将据此评估各项承诺的执行情况。若不执行，安理会将别无选择，计划采取其他行动，包括《宪章》第四十一条规定的措施。这与欧洲联盟各国部长在欧盟一般事务理事会最近一次会议上作出的结论是一致的。但我们相信，喀土穆当局会采取必要行动。正如决议指出，叛乱团体也必须遵守停火，加入和平谈判，不设先决条件。

正如法国外交部长米歇尔·巴尼耶 7 月 27 日访问达尔富尔时指出，我们认为这场危机性质极端严重。尽管由于非政府组织的出色工作而避免了最坏状况，但仍有可能发生人道主义灾难。我们希望苏丹当局理解安理会今天发出的信息，我们请他们作出决心，因为我们相信苏丹有可能避免一场人道主义灾难。

最后我补充，法国对非洲联盟成员国支持本决议感到高兴。非洲联盟成员国对解决这场人道主义危机的贡献对现在所作的努力至关重要。

哈立德先生（巴基斯坦）（以英语发言）：同国际社会其他成员一样，巴基斯坦人民和政府关切苏丹达尔富尔地区人道主义危机。因为这场危机而蒙受苦难的所有人都是伊斯兰大家庭成员。巴基斯坦完全支持刚才通过的决议的人道主义目标。

巴基斯坦欢迎秘书长参与促进解决这场危机的努力。7 月 3 日联合公报为解决所有各方面问题：人道主义、安全和政治问题，提供了最佳框架。公报明确阐明苏丹政府和联合国的承诺。它为评估执行进展情况提供了一套独立、客观的机制。

苏丹政府的合作，对于实现我们在达尔富尔区域拯救生命、处理人道主义危机以及稳定和平的共同目标至关重要。我们的集体努力必须鼓励这种合作，而不是使之复杂化。秘书长一贯强调必须采用他所谓的冷静的现实办法。我们同意他的意见。

巴基斯坦一贯建议采用有分寸的反应。我们赞同应巴基斯坦的具体建议对草案所作出的改进之处，但最后文本依然缺乏这种复杂局势所要求的微妙平衡。我们遗憾的是，尽管作出了努力，但尚不可能达成折衷。因此我们无法支持这项决议。

巴基斯坦认为，根据这项决议对苏丹政府威胁采取或采取制裁是不可取的。巴基斯坦相信，安全理事会不必采取这种进一步的措施。在这方面，我们期待在 30 天内发表秘书长的报告，我们希望这份报告将确认苏丹政府和叛乱团体正在履行它们的承诺和义务。我们还认为，没有必要按照《宪章》第七章通过这整项决议。

本决议经过了好几次修订。与最初的草案相比，本决议现在强调必须紧迫和充分地向来自达尔福尔的流离失所者和难民提供人道主义援助。在这种人道主义援助方面查明的严重短缺现象必须很快得到解决。苏丹政府必须提供不受限制的出入自由，以便提供这种援助。本决议要求立即解除金戈威德的武装，并停止攻击该区域人民。不仅是苏丹政府而且是叛乱团体，都必须停止攻击行为。

巴基斯坦欢迎强调必须对达尔福尔危机采取政治解决办法。我们希望并期待苏丹解放军和公正及平等运动将在非洲联盟调解主持下进行的对话中，采取现实和建设性的立场。所有当事方都必须本着善意在对话中进行谈判。

在这方面，巴基斯坦欢迎的一个事实是，在我们的坚持下，案文现在包括了维护苏丹领土完整的原则。必须在苏丹统一和领土完整的基础上，找到解决达尔富尔危机的办法。巴基斯坦还欢迎承认了非洲联盟在解决达尔富尔危机中的领导作用，并呼吁国际社会支持这种作用。

苏丹政府已经宣布，它正在履行与联合国一起发表的联合公报中所作的承诺。为此采取明显的行动，尤其是尽快解除金戈威德武装的必要性是显然的。穆沙拉夫总统已经在两次电话谈话中向巴希尔总统表明了这一点。国际领导人已经与穆沙拉夫总统进行联系，要求协助解决这场道主义局势。他在过去几天中作出了不懈努力，并要求给予时间和空间来谋求解决问题的办法，以此避免进行或威胁进行制裁的必要性，从而推动可以在这场危机的三个中心内容方面出现的动态：人道主义出入，政治对话和安全。他还被邀请在这种背景下访问苏丹。

但是，虽然我们了解提案国关于这些目标的意图，了解这些目标涉及采取的手段以及没有提供空间和时间的事实，但作为力图协助各方谋求有效解决办法的中立方，我们不会预先断定我国总统或我国将会采取什么立场。

安德雷亚先生（智利）（*以西班牙语发言*）：国际社会一贯呼吁苏丹当局在达尔富尔区域执行法律并维持秩序，并将应对平民所犯罪行负责的人绳之以法。

智利政府是今天决议的共同提案国之一，因为我国深信不可能继续希望负责当局会采取行动，但严重和大规模侵犯个人基本权利尤其是生命权的行为则正在继续进行之中。智利政府希望，由于通过本项决议，苏丹政府将采取后续行动，在规定的时间表的时限内遵守决议，在达尔富尔区域恢复正义、秩序并最终实现和平。

巴哈先生（菲律宾）（*以英语发言*）：我们投票支持第 1556（2004）号决议，对达尔富尔的人道主义危机作出回应。在那里发生的是灭绝种族还是种族清洗，这在目前不应该是一个优先考虑的问题。事实是，有人正在死亡，妇女在遭到强奸，住房和财产在遭到破坏。国际社会的集体良知必须制止这场灾难。

主权也包括国家保护人民的责任。如果国家无法或不愿意这样做，国际社会就有责任协助该国取得这种能力和这种意愿，并且在极其必要的情况下，国际社会应亲自负起这种责任。因此，我们投票支持第 1556（2004）号决议。

我们认为，第 1556（2004）号决议使苏丹有空间抓住这一机会，并对付进一步履行它在达尔富尔的承诺的挑战。我们的希望依然是，在 30 天之后，就不必再次思考“制裁”这个词，安全理事会也将认为没有理由按第 6 段的要求执行《联合国宪章》第四十一条，因为到时苏丹将已经履行了它的承诺。

就其大部分意愿和目的而言，第 1556（2004）号决议是一项明智的决议，因此我们高兴地成为通过这项决议的国家之一。

主席（*以英语发言*）：我现在以我国代表的身分，发言解释罗马尼亚对刚才通过的第 1556（2004）号决议的投票立场。

罗马尼亚投票支持本项决议。我们认为，今天采取的行动以有意义的方式，将国际社会——联合国、非洲联盟、欧洲联盟、阿拉伯国家联盟、来自该区域和世界各地的个别国家——可用以对达尔富尔危机作出有效反应的框架和进程两者拧在一起，而这是本世纪第一场重大的人道主义挑战。我们要特别赞扬非洲联盟发挥了领导作用。

通过这次行动，使苏丹政府得以参与这项工作，以期确保它履行自己的承诺，切实保护它的所有公

民，并对其领土上的人道主义悲剧采取补救行动。罗马尼亚希望并指望安理会不断审查实地的事态发展。纳入 1556（2004）号决议的灵活性，使苏丹能适当和有效地这样做。

我们今天认识到，所有有关当事方都必须履行各自的责任。

我们正在以全面的方式看待苏丹今天面临的所有挑战。我们也希望作出努力，支持达成全面的解决办法，从而为苏丹的稳定、发展和繁荣开辟前景：我们认为可以实现的前景。

对于罗马尼亚而言，苏丹是一个重要的国家。同样重要的是，必须对在该地区遭受苦难或遭受危险的人的迫切需要作出迅速反应。我国政府正在最后确定提供人道主义援助的总体计划。明天，罗马尼亚外交部长米尔恰·杰瓦讷将到达喀土穆和达尔富尔区域。今天表决的问题对我们显然不是抽象的事项，罗马尼亚的确很关心苏丹和苏丹人民。

对正在苏丹和达尔富尔展现的剧变事件的国际反应表明，联合国与各区域组织的合作现在更为果断和更加创新，而且受到人为分界线的影响较小。罗马尼亚建议召开的由罗马尼亚总理担任主席的安理会 7 月 20 日公开会议的专题辩论（见 S/PV.5007），讨论了显然超出了理论范围而涉及实际现实的各种问题。全球、区域和分区机构维持和平与安全的能力之间的辅助性和配合性确实发挥了作用。因此，罗马尼亚感到乐观的是，这种合作的形式将使我们可以向子孙万代留下一个没有冲突的世界，包括没有被冻结和被遗忘的冲突的世界。

现在我恢复履行安全理事会主席的职能。

我请苏丹代表发言。

埃尔瓦先生（苏丹）（*以阿拉伯语发言*）：在我向安理会发言时，使我感到极其伤心的是，就在我国政府正在争取时间执行与联合国的协定之时，安理会今天上午匆忙通过了一项有关达尔富尔局势的决议。或许通过这项决议一事，可能回答达尔富尔危机对我们提出的许多问题。

达尔富尔的军事叛乱始于 2003 年 2 月。事件发生的时间很奇异，从而提出了严重的怀疑和问题。就在谈判正处于达成和平协议的边缘，从而将结束非洲为时最久的军事冲突之时，苏丹国家遭到了达尔富尔军事叛乱的突然袭击。叛乱迅速地破坏了基础设施、服务设施和发展项目，打破了该区域的社会结构以及和平共处。这就产生了安理会意识到的人道主义局势。

由于我们坚定地认为，和平是不可分割的，我们有责任确保我国公民享有和平、安全、保障并能有尊严地生活，因此我国政府曾力图通过认真的民族谈判以及与国际社会的真诚合作，来解决这场叛乱。在这方面，我国政府与联合国以及国际社会若干成员双边地作出了建设性的，而且我要强调是本着善意的努力。这些努力最终体现在 7 月 3 日签署了苏丹政府和秘书长发表的联合公报，其中概述了一项行动计划，以便在 90 天内抑制达尔富尔的人道主义危机。

我不擅长在安全理事会发表长篇大论，但既然安理会正在审议对我国前途具有直接影响的事项，并鉴于有人指称这是世界上最严重的人道主义危机，我不得不作一次详尽的发言，尤其是因为这是我们第一次有机会表示我们的观点：自安全理事会几个月前处理这一事项以来，我们一直得不到这种机会。

各位成员知道，联合公报规定了我国政府和联合国的具体义务。或许有益的是——假如事实确实能发挥作用的话，可以简要地回顾苏丹政府在联合公报中所作的承诺，并回顾在进入 90 天这一期限的三分之一之时履行这些承诺的状况。

我国政府在以下方面作出了承诺：人道主义问题；人权；安全；以及政治解决办法。

在人道主义问题方面，联合公报要求暂停限制人道主义工作，包括暂停签证限制和允许人道主义工作人员自由行动；允许非政府组织进行登记；并暂停限

制进口和使用所有人道主义援助物资、运输车辆、飞行器以及通信设备。我国政府已空前地履行了所有这些承诺。即使在联合公报墨迹未干之前，我们就已经履行了我们的承诺，联合国和其他当事方都可以证明这一点。

第二，在人权方面，联合公报要求采取具体措施以消除有罪不罚现象，并责成我们调查侵犯人权行为，确保独立调查委员会获得必要的资源，确保将侵犯人权的人绳之以法，允许部署人权监测人员，并建立公平的制度，遵守当地的传统，允许妇女控告强奸她们的人。各位成员知道，我国政府已在达尔富尔区域调动并加强了警察部队和司法系统；我国政府已接受了控诉和其他资料，设立了独立调查委员会调查侵犯人权行为并方便它开展工作；政府已允许在达尔富尔部署人权观察员。事实上，来自联合国人权事务高级专员办事处的观察员已经在苏丹境内。由于我国性剥削问题的性质很敏感，苏丹政府已向达尔富尔派出了由女法官领导的调查队，审理有关强奸案件的投诉。

第三方面的承诺涉及安全问题。在这方面，苏丹政府必须在国内流离失所者的所有地区部署可靠的警察部队，对警察人员进行人权法培训，确保在国内流离失所者营地周围所有地区不存在民兵，解除金戈威德民兵的武装，并确保采取可靠的行动，保障国内流离失所者自愿返回家园。在这方面，就像我在给安理会的信中所述，截至昨天，在达尔富尔已部署了 6 000 名警官中的 4 812 名，其特别重点是国内流离失所者营地。此外，还为警官制定人权培训方案，国内流离失所者也已开始自愿返回。迄今为止，大约已有 15 万名国内流离失所者返回了家园。关于 Janjaweed，也许你们都从新闻中听到逮捕该团伙中的 200 名成员的消息，他们中有些人被判了死刑。

第四个义务是政治解决。联合声明要求苏丹政府恢复政治谈判。政府对非洲联盟的邀请作出了回应，派出了由一名联邦部长率领、由 6 名国务部长组成的高级代表团，他们有全权进行无条件的谈判以达成政治解决。

安理会了解这些会谈的结果，会谈还没有开始既已破裂，因为反叛分子顽固不化，坚持其拖延的先决条件，也许这说明他们继续从国际社会得到错误的信息。

这就是政府对我们执行情况的所作的说明。具体的事实说明了地面的这种情况。我们本着诚意签署了联合公报，我们并坚信，这样做能够提供一种可信和可靠的办法满足达尔富尔人民的人道主义需要。我们从来没有想过公报会被用作惩罚苏丹政府的跳板，不论苏丹政府是否履行了义务。

今天，在安理会通过决议后，我们有权粗略地回顾一下最近的事件，以便从中汲取经验教训，同时回顾一下我们本着诚意所参与的若干发展情况。

安理会但记得，我国政府在上月底、本月初接待了秘书长和美国国务卿，而联合公报正是两次访问期间同我国政府进行的对话的结晶。

然而，令人吃惊的却是美国代表团在国务卿科林·鲍威尔离开喀土穆几小时前、在秘书长访问未完之前即在纽约散发了决议的第一稿，美国代表团完全知道后来公布的联合公报的规定。

我们并非所谓的阴谋理论的支持者，但我们的确有权解开这一令人不解的迷。围绕今天通过本决议的种种令人生疑的举动和此前进行的谈判的方式方法，我们是否有权说这一决议在这些访问之前就已经通过了？

此外，鉴于这一背景和我发言一开始提出的疑问，人们还会要问——这是由于不知道，而且真心想知道——如果没有达尔富尔危机，安全理事会是否还会为苏丹而举行会议，是否是达尔富尔的人道主义危机是一只特洛伊木马？是否是鼓吹看不见的议程的那些其他人通过并拥戴这一崇高的人道主义目标？

我们非常清楚，美国行政当局内的若干积极分子一直在努力支持反叛，鼓励他们活动升级，他们还在继续帮助反叛分子针对在纳瓦沙进行的谈判向政府施加军事压力。我们掌握了他们同这些反叛分子领导人进行会晤的证据、即录音。我们对他们对联合国工作人员施加压力的情况作了监测，他们施压是为阻止他们报告有利于苏丹政府立场的积极的事实。

就决议进行的协商说明安理会内部看法分歧。有些国家认为安理会有必要维护信誉，同意给予足够的时间，因为苏丹政府和联合国之间有了协议，同时认为需要支持非洲联盟的努力，非洲联盟切实在努力解决达尔富尔的问题。另一方面，有些国家却采取坚持要通过决议和以施压通过决议的立场，而不顾非洲领导人采取的决定和地面的发展情况，而且也出乎寻常地无视很多有影响的联合国地域集团的愿望，它们提请注意安全理事会匆忙行事有使局势复杂化而不是帮助解决问题的可能，它们还呼吁让区域组织、即非洲联盟有更多时间发挥作用。

今天通过的决议让人无法理解的是决议充满了矛盾，这与安全理事会这样一个机关很不相称。往好里说，也许正因为如此才要匆匆忙忙通过一项决议吧。对某些人来说，决议是目的而不是一种手段。决议是目的，在这个框架内，他们可以介入苏丹的内部政治争斗。

不幸的是，达尔富尔已成为沃土，浸透了无辜人民的鲜血，敌对的政治派别争夺选民，并对世界上偏远地区人民历史和地理不了解的情况加以利用。

本决议在安理会通过前既已确定。还没有在这里讨论前就已在美国国会里决定了。我们发现我们被夹在当中，一方面是美国行政当局反对者的榔头，他们不想让美国行政当局坐享签署苏丹南部和平行动的这一重要成就，而我们是赞赏和平行动的签署的；另一方面是同一个行政当局的铁砧，它要抛弃已作出的善行，将之奉献给那些奔走呼号的狂热分子。

同非洲联盟首脑会议的判断相反，美国国会认定苏丹存在种族灭绝和种族清洗。美国国会最不愿意谈种族灭绝、种族清洗和奴役。让它好好反思一下自己的历史吧。现在通过了这一决议；我们不知道从现在到 11 月 2 日之间会发生什么。

尽管我国政府认识到达尔福尔确实存在问题，并真心和真正想解决问题，但我们面对各种敌意和猜疑的活动。在我们设法在地面取得若干进展的时候，我们也看到由于借助强大的媒体而使冤冤相报的情况逐步升级的情况，这种做法的目的是散布那些要利用波及全世界人民的各种危机的自称为非政府组织编造的假消息。

我仔细地聆听了决议提案国和赞成提案国的国家的发言。我感到吃惊，哑口无言。我所目睹的是不公正和不正义的双重标准的政策。这些确实是无耻的行径。难道这就是我们每天在电视屏幕看到的那些国家吗？这些国家拥有强大的军事机器，干的是占领别国的行径，向伊拉克和阿富汗无辜平民开火，与此同时却扮演着维护屠杀手无寸铁的无辜巴勒斯坦人民，并使他们无家可归的巴勒斯坦占领和篡夺部队的忠实卫士的角色。

为什么那些支持提案的国家没有向提案国提出问题，或讨论一下他们的道德呢？有没有对此加以谴责的声音？为什么他们对发生在 Abu Ghraib 和阿富汗监狱的酷刑、杀戮和强奸罪行保持沉默？为什么这些国家在事实面前象无声的魔鬼一样保持沉默？有权实行占领和从事不公行为的人，并不等于就能对道德加以垄断。道德和不公行为绝无调和的余地。

决议对非洲联盟的努力表示支持。但实际上决议却剥夺了非洲联盟解决达尔富尔问题的权利，暴露了对非洲大陆的能力和潜力的鄙视态度。这是殖民主义的垄断思维的产物。决议恬不知耻地谈论联合公报和联合执行的机制，但却无视联合公报的落实。

安理会依照《宪章》第六章通过的第 1547（2004）号决议呼吁联合国发挥作用支持苏丹北部和南部之

间的全面和平协定，但今天的决议却是根据第七章通过的，并呼吁象达尔富尔部署联合国的活动。

非洲联盟已承诺根据自己的立场解决这一问题，这反映了它了解所有的新发展。在非洲联盟努力制定解除民兵的武装和努力通过顾及反叛分子情况的计划寻求和平解决之际，安全理事会插了进来，并匆匆忙忙采取行动向政府施加压力，破坏政府的立场，要求政府部署部队解除民兵的武装。这显示安理会对地面情况的明显的无知。尽管决议的某些条款要求反叛分子尊重停火，但这些条款力度不够，甚至有可能发出错误的信息，鼓励反叛分子实施敌意行动。鉴于这种情况，在大多数人携带武器的省份里，即便是我们有伊拉克盟军那样的能力，也无法解除民兵的武装。我们都应认真吸取应该吸取的教训。

我国政府非常希望履行自己的责任，我们将全面遵守决议的条款。我们将继续坚持不懈地努力以减轻达尔富尔市民和老百姓的痛苦，使我们这块饱经创伤的珍贵的土地恢复稳定。我们将加倍努力确保问题得到和平的解决。

我谨借此机会表达我国政府对在安理会协商中为真理和正义大声疾呼的代表团表示感谢和赞赏。这些代表团为了确保决议至少有某种平衡而负起了全面的责任，并提醒安理会注意因此而可能产生的危险。在协商中，这些代表团表达立场认为，安全理事会匆忙通过这一决议于人道主义的事业无补。对这些代表团在受到压力的情况下仍信守责任感，我再次表示赞赏。我们完全理解决议通过的来龙去脉。我们感谢基于其原则立场作了弃权的会员国。我们高度赞赏他们的崇高用意。

主席（*以英语发言*）：我名单上没有人要发言了。安全理事会就此结束了现阶段对其议程上项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

中午12时40分散会